

**PROCEDURA VALUTATIVA PER LA CHIAMATA DI PROFESSORE DI II FASCIA, AI SENSI DELL'ART. 24, CO. 5 DELLA L. N. 240/2010, RISERVATA A RICERCATORI A TEMPO DETERMINATO DI TIPO B), IN SERVIZIO NELL'ATENEO, DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI SETTORE CONCORSUALE 10/F4 CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE - S.S.D. L-FIL-LET/14**

**VERBALE N. 1**

Alle ore 15,00 del giorno 05/11/2021, si svolge la riunione in forma telematica tra i seguenti Professori

- Prof. MAURO PALA
- Prof. PAOLO PROIETTI
- Prof. VINCENZO SALERNO

membri della Commissione nominata con D.R. del 07.10.2021 Rep. n. 1752

La Commissione procede immediatamente alla nomina del Presidente nella persona del Prof. Vincenzo Salerno e del Segretario nella persona del Prof. Mauro Pala.

I Commissari dichiarano di essere dotati di casella di posta elettronica e di farne uso esclusivo, riservato e protetto; la Commissione garantisce, altresì, che le determinazioni vengono assunte collegialmente, in quanto ciascun componente ha la possibilità di interloquire con tutti gli altri e di conoscere le posizioni di ognuno sui singoli punti.

Ciascun Commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità con i candidati, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c., e di non avere relazioni di parentela e affinità entro il 4° grado incluso, con gli stessi e con gli altri commissari (All. 1.1)

Quindi, presa visione degli atti normativi e regolamentari che disciplinano lo svolgimento delle procedure di chiamata che fanno riferimento alle seguenti fonti normative:

*-Legge n. 240/2010, art 24 comma 5;*

*-Regolamento di Ateneo emanato con D.R. 14.07.2015, rep. n. 2940, per la definizione nell'ambito dei criteri fissati dal MIUR, dei criteri di valutazione delle attività svolte dai RTD Senior ai fini della chiamata nel ruolo dei Professori di Seconda Fascia;*

*-Regolamento di Ateneo emanato con D.R. 21/11/2013 rep. n. 3434 modificato con D.R 30/05/2014 REP 1672 per il reclutamento di professori di I e II fascia e di Ricercatori a tempo determinato, art. 28;*

la commissione richiama i criteri di valutazione analiticamente indicati negli artt. dal 4 al 9 del regolamento citato e di seguito riportati, che saranno utilizzati per il giudizio del ricercatore:

**1) Valutazione attività didattica**

*Numero degli insegnamenti/moduli svolti e continuità della tenuta degli stessi;*

*Esiti della valutazione da parte degli studenti, con gli strumenti predisposti dall'Ateneo, dell'attività didattica svolta;*

*Partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto;*

*quantità e qualità dell'attività di tipo seminariale, di quella mirata alle esercitazioni e al tutoraggio degli studenti, ivi inclusa l'assistenza alla predisposizione delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato.*

## **2) Valutazione dell'attività di ricerca scientifica**

*Autonomia scientifica dei candidati;*

*Capacità di attrarre finanziamenti competitivi in qualità di responsabile di progetto;*

*Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali ovvero partecipazione agli stessi;*

*Conseguimento della titolarità di brevetti;*

*Partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;*

*Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.*

## **3) Valutazione delle attività gestionali, organizzative e di servizio**

*Volume e continuità delle attività svolte con particolare riferimento agli incarichi di gestione e agli impegni assunti in organi collegiali, commissioni e consulte dipartimentali, di Ateneo e del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca Scientifica*

## **4) Valutazione delle attività clinico assistenziali**

*Durata, intensità, continuità, specificità e grado di responsabilità dell'attività assistenziale svolta*

***Con riferimento ai criteri definiti nei punti 1) 2) 3) e 4) saranno considerate le attività svolte dal ricercatore nell'ambito del contratto di cui all'art 24 comma 3 lett b) e quelle che il ricercatore ha svolto nel corso dei precedenti rapporti in base ai quali ha avuto accesso al contratto desumibili dal curriculum;***

## **5) Pubblicazioni scientifiche**

*Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione;*

*Congruenza di ciascuna pubblicazione con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire o con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate;*

*Rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;*

*Determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del ricercatore nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.*

*Nell'ambito dei settori in cui ne è consolidato l'uso a livello internazionale l'Ateneo si avvale anche dei seguenti indicatori, riferiti alla data di inizio della valutazione:*

- *numero totale delle citazioni;*
- *numero medio di citazioni per pubblicazione;*
- *"impact factor" totale;*
- *"impact factor" medio per pubblicazione;*
- *combinazioni dei precedenti parametri atte a valorizzare l'impatto della produzione scientifica del candidato (indice di Hirsch o simili).*

***I criteri riferiti alla valutazione delle pubblicazioni si applicano alle pubblicazioni presentate dal ricercatore nel numero massimo di 10***

La commissione esamina la documentazione del candidato Giorgio Sica acquisita tramite la piattaforma integrata PICA, ed enuclea le seguenti informazioni di dettaglio che permettono di inquadrare il giudizio:

#### **Attività didattica**

Il candidato ha svolto nell'ambito del contratto di cui all'art 24 comma 3 lett b) e nel corso dei precedenti rapporti in base ai quali ha avuto accesso al contratto di ricercatore b) i moduli/corsi indicati nella tabella seguente:

Anno Accademico	Corso di studio	Insegnamento	CFU
2015-16	Filologia Moderna	Letterature Comparete	6
2016-2017	Filologia Moderna e Lingue e Letterature Moderne	Letterature Comparete	6
2016-2017	Lingue e Culture Moderne	Letterature Comparete	6
2017-2018	Filologia Moderna e Lingue e Letterature Moderne	Letterature Comparete	6
2017-2018	Lingue e Culture Moderne	Letterature Comparete	6
2018-2019	Filologia Moderna e Lingue e Letterature Moderne	Letterature Comparete	6
2018-2019	Lingue e Culture Moderne	Letterature Comparete	6
2019-2020	Filologia Moderna e Lingue e Letterature Moderne	Letterature Comparete	6
2019-2020	Lingue e Culture Moderne	Letterature Comparete	6
2019-2020	Lettere	Letteratura Italiana Moderna e Contemporanea	12
2020-2021	Filologia Moderna e Lingue e Letterature Moderne	Letterature Comparete	6
2020-2021	Lingue e Culture Moderne	Letterature Comparete	6
2020-2021	Lettere	Letteratura Italiana Moderna e Contemporanea	12
2020-2021	Lingue e Letterature Moderne	Letteratura Anglo-Americana	6

Il candidato ha ricevuto su alcuni dei moduli/corsi anzidetti la seguente valutazione sulle attività didattiche svolte:

Anno Accademico	Modulo	Esiti
2019-2020	Letterature Comparete	Positivo

Il candidato ha svolto le seguenti attività di didattica integrativa: <sup>1</sup>

Corso di studio	Insegnamento	Tipologia di attività	N.
Filologia Moderna	Letterature Comparete	- Partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto  - assistenza alla predisposizione di tesi di laurea  - attività seminariale	
Lingue e Letterature Moderne	Letterature Comparete	- Partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto  - assistenza alla predisposizione di tesi di laurea  - attività seminariale	
Lingue e Culture Moderne	Letterature Comparete	- Partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto  - assistenza alla predisposizione di tesi di laurea	
Lettere	Letteratura Italiana Moderna e Contemporanea	-Partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto  - assistenza alla predisposizione di tesi di laurea	
Lingue e Letterature Moderne	Letteratura Anglo-Americana	Partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto	
Filologia Moderna	Letteratura Italiana	Partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto	

<sup>1</sup> Partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto, attività seminariale, esercitazioni, tutoraggio, assistenza alla predisposizione di tesi di laurea

Lingue e Culture Moderne	Letteratura Italiana	Partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto	
--------------------------	----------------------	---	--

### **Attività Scientifica**

#### **Attività didattica all'estero dott. Giorgio Sica**

Giugno 2015: Visiting professor presso la Universidade Estadual de Sao Paulo (Assis, SP). Il dott. Sica ha tenuto un corso di Letteratura Comparata, di 30 ore, destinato a studenti di mestrado e doutorado, sulla poetica di Manoel de Barros, precedentemente tradotto in italiano (*Libro sul nulla*, Oèdipus, Milano-Salerno, 2014).

Dicembre 2016: Visiting professor presso la Universidade Estadual de Sao Paulo (Assis, SP). Il dott. Sica ha tenuto un corso di Letteratura Comparata, di 30 ore, destinato a studenti di mestrado e doutorado, sulla ricezione della poesia giapponese in Occidente, con particolare attenzione alla letteratura sudamericana

#### **Attività scientifica e di ricerca all'estero**

Ottobre 2015-Marzo 2016: Visiting scholar presso la Universidade Federal de Rio de Janeiro (UFRJ).

Ottobre 2017: membro del comitato organizzativo e relatore al XVII Congresso dell'ABPI (Associazione Brasiliana dei Professori di Italiano), svoltosi a Rio de Janeiro.

3 gennaio 2019-26 gennaio 2019: Visiting scholar presso la Universidade Federal de Rio de Janeiro (UFRJ).

3 dicembre 2019-2 febbraio 2020: Ricerche bibliografiche per il Farb (responsabile). Partecipazione all'attività del gruppo di ricerca sulla traduzione Estrada con (colleghi della UFRJ e della UFF - Universidade Federal Fluminense).

### **Partecipazione a convegni come relatore o organizzatore**

- "Lo stretto sentiero verso il nulla. Octavio Paz traduce Matsuo Basho" - Relatore al convegno "Venimos de la noche y hacia la noche vamos..." Salerno – Fisciano 14-16 maggio 2014. Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano" – Università di Salerno (Dipartimento Studi Umanistici, Dottorato di ricerca in Studi letterari, linguistici e storici).
- *Un classico per il futuro: García Márquez in Salvatore Niffoi*. In "Tradizioni classiche e letterature latinoamericane". Università degli Studi di Salerno, Dipartimento Studi Umanistici. Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano", 11-13 maggio 2016.
- *-Tradimenti politicamente corretti. Tiro al piccione tra romanzo e film*. In "La letteratura italiana e le arti". XX Congresso dell'ADI - Associazione degli Italianisti, Napoli. Napoli. 07-10 settembre 2016.
- *O vazio e a beleza*. XIII Seminário de Estudos Literários -"Literatura Comparada e Estudos Culturais: Intersecções"/II Seminário Gêneros Híbridos da Modernidade / II Simpósio Memória e Representação Literária. Universidade Estadual de Sao Paulo (Assis, SP). Assis, SP, 21-25 ottobre 2016.
- *Tutte le Antille sono uno sforzo della memoria. La sintesi di Walcott* In "Ariel y Calibán mirando al Sur. Nel centenario della morte di José Enrique Rodó a Palermo". Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano di Salerno" e Dipartimento di Studi Umanistici. 10-12 maggio 2017.
- *L'esotismo e il suo rovescio. Il Brasile di Paolo Sorrentino*. In *Trânsitos, migrações e circulações: a Itália e o italiano em movimento*". XVII Congresso dell'ABPI, Rio de Janeiro, 23-27 ottobre 2017.
- *This must be the place. Lo zen di David Byrne*. In FEELING/ NO FEELINGS. PER UNA FENOMENOLOGIA DEL PUNK E DEL POST-PUNK. Università degli studi di Salerno. 26-27 aprile 2018.
- *Triste, solitario y final. I vari esili di Osvaldo Soriano* in *Letteratura testimoniale e costruzione della storia*". Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano di Salerno" e Dipartimento di Studi Umanistici. 9-11 maggio 2018.
- Organizzazione del convegno *Portare all'altra riva. Tradurre la letteratura contemporanea*. In ricordo di Francesco Durante. 11-12 Novembre 2019.

### **Responsabilità scientifica per progetti di ricerca internazionali e nazionali, ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi che prevedano la revisione tra pari**

Giugno 2015-2017: Responsabile del progetto di ricerca "La presenza di Dante nella letteratura brasiliana contemporanea" (codice ORSA 153008) finanziato con fondo FARB 2015. Università degli studi di Salerno.

Luglio 2017- Ottobre 2018: Responsabile del progetto di ricerca "L'esotismo e il suo rovescio. la rappresentazione del Brasile nella letteratura italiana e quella dell'Italia nella letteratura brasiliana del '900", finanziato con Fondo FARB 2017.

Novembre 2018- in corso: Responsabile del progetto di ricerca "La presenza italiana nella poesia brasiliana contemporanea", finanziato con Fondo FARB 2018.

### **Altre responsabilità scientifiche**

Periodo 2013 – 2019: Direttore della collana di letteratura brasiliana, ILHA DE VERA CRUZ (Oèdipus, Salerno-Milano)

Membro del comitato scientifico delle riviste Misure critiche.

### **Partecipazione alle attività di un gruppo di ricerca caratterizzato da collaborazioni a livello nazionale o internazionale**

Partecipazione al gruppo internazionale di ricerca sulla traduzione "ESTTRADA. Grupo Interdisciplinar de Estudos de Tradução e Adaptação", Universidade Federal de Rio de Janeiro (UFRJ). Rio de Janeiro, Brasile

Partecipazione al gruppo internazionale di ricerca CRIAR Centro di Ricerca Interuniversitario sulle Americhe Romanze (Università partecipanti: Milano, Genova, Padova, Palermo, Salerno)

### **Premi e riconoscimenti per l'attività scientifica**

IL VUOTO E LA BELLEZZA. DA VAN GOGH A RILKE: COME L'OCCIDENTE INCONTRO' IL GIAPPONE è stata tradotta in portoghese con il titolo O VAZIO E A BELEZA, da UNICAMP EDITORA, Universidade Estadual de Campinas, Campinas, San Paolo, 2017

### **Attività gestionali, organizzative e di servizio**

- Membro delle commissioni d'esame di Letterature Comparete, Letteratura Italiana, Letteratura Italiana Moderna e Contemporanea, Letteratura Anglo-americana, Teoria della traduzione e Storia della critica letteraria.
- Relatore e correlatore di tesi di laurea presso i corsi di laurea in Lingue e culture moderne, Lettere, Filologia Moderna.
- Membro della commissione Orientamento e piani di studio.
- Responsabile degli scambi bilaterali con la Universidade Federal de Rio de Janeiro (UFRJ), con la Universidade Federal Fluminense (UFF), con la Universidade Federal de Santa Catalina (USFC).
- Responsabile della mobilità Erasmus con le Università di Cordoba e di Copenaghen.
- Partecipazione a varie commissioni per l'attribuzione di borse e tirocini Erasmus.
- Membro del comitato scientifico del Centro Interdipartimentale Alfonso Gatto.

## Pubblicazioni scientifiche

Pubblicazione	Apporto del candidato nei lavori in collaborazione <sup>2</sup>	Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza (bassa, elevata, sufficiente.....)	Congruenza (in percentuale)	Rilevanza scientifica della collocazione editoriale	
1) SICA G (2012). <i>Il vuoto e la bellezza. Da Van Gogh a Rilke: come l'Occidente incontrò il Giappone.</i> p. 1-240, NAPOLI: GUIDA EDITORE NAPOLI, ISBN: 978-88-6666-185-6	A	Ottimo	100%	Molto buono	
2) Sica G (2014). <i>Una catena tra Oriente e Occidente. Octavio Paz, la poesia giapponese e il Renga di Parigi.</i> p. 1-188, NOCERA INFERIORE: Oedipus, ISBN: 9788873412069	A	Ottimo	100%	Buono	
3) Sica G (2006). Schegge di unico cristallo. L'haiku e il rinnovo della poesia occidentale. INTERSEZIONI, vol. anno XXVI, p. 75-103, ISSN: 0393-2451	A	Molto buono	100%	Buono	
4) SICA G (2012). <i>OLTRE IL VELO. LA VISIONE DEL DIVINO IN VIRGILIO E DANTE.</i> L'ALIGHIERI, vol. 39, Nuova Serie, p. 149-155, ISSN: 0516-6551	A	Buono	75%	Buono	

<sup>2</sup> A= Author

CA=Corresponding Author

FA = First Author

LA= Last Author



5) SICA, GIORGIO (2013). <i>La "dispoesia" di Manoel de Barros. Introduzione a un artista plastico del linguaggio.</i> STRUMENTI CRITICI, vol. 2, p. 213-232, ISSN: 0039-2618	A	Ottimo	75%	Ottimo	
6) SICA, GIORGIO (2014). Marco Polo incontra l'Altro. Modernità ed esotismo nel Milione. FORUM ITALICUM, vol. 48, p. 327-341, ISSN: 0014-5858	A	Buono	75%	Molto buono	
7) SICA, GIORGIO (2016). <i>DUE VISIONI SCOMODE DELLA GUERRA CIVILE ITALIANA NEI ROMANZI DI BEPPE FENOGLIO E GIOSE RIMANELLI.</i> ESPERIENZE LETTERARIE, vol. 1 xli · 2016, p. 67-90, ISSN: 0392-3495	A	Buono	75%	Buono	
8) SICA, GIORGIO (2016). <i>Alla ricerca della lingua. Rielaborazioni di Rimbaud nella poetica di Manoel de Barros.</i> STRUMENTI CRITICI, vol. a. XXXI, n. 1, gennaio-aprile 2016, p. 101-118, ISSN: 0039-2618	A	Ottimo	100%	Ottimo	
9) Giorgio Sica (2018). <i>Interpretazioni brasiliane di Massimo Bontempelli e Stefan Zweig.</i>	A	Buono	75%	Buono	

INTERSEZIONI, vol. a. XXXVIII, n. 3, p. 395-410, ISSN: 0393-2451					
10) Sica G (2014). <i>Livro sobre nada</i> . vol. 1, p. 1-118, MILANO- SALERNO:Oèdipus, ISBN: 978-88-7341- 186-4 (Traduzione di libro)	A	Molto buono	75%	Buono	

Per il candidato viene, quindi, formulato un giudizio individuale e collegiale. (allegato 1.2)

Alla luce delle pubblicazioni e del curriculum presentati e del profilo scientifico e didattico del ricercatore Prof. Giorgio Sica, la Commissione all'unanimità considera il profilo del Prof. Giorgio Sica pienamente congruo ed esprime, pertanto, un giudizio ampiamente positivo ritenendolo qualificato a svolgere le funzioni didattico scientifiche per le quali è stato bandito il posto.

Il presente verbale letto, approvato e sottoscritto, viene chiuso alle ore 17,30.

Il verbale e l'allegato con i giudizi saranno firmati digitalmente solo dal commissario che li redige.

Le dichiarazioni degli altri due commissari, (allegato 1.3) datate, firmate e accompagnate da copia del documento di riconoscimento, saranno poi trasmesse al commissario che ha sottoscritto il verbale. Il verbale e tutta la documentazione allegata saranno rese disponibili al responsabile del procedimento che ne assicurerà la pubblicizzazione.

Per la Commissione:

*prof. Vincenzo Salerno*

*(firmato digitalmente)*